

BACCALURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

ARABE

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- **Série L (LVA Y COMPRIS) :** questionnaire pages 4/7 à 5/7.
 - **Séries ES, S, STD2A, STI2D, STL, STMG, ST2S :** questionnaire page 6/7 à 7/7.
-

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 7 pages numérotées de 1/7 à 7/7.

Répartition des points

1. Compréhension de l'écrit	10 points
2. Expression écrite	10 points

Document 1

كنّا أنا وموظّفة تفوقني في القراءة والاطّلاع نُعتَبَر أكثر البنات تميّزاً¹، ومع ذلك كنت مثل البقيّة ، لا ثقة لي بنفسي . أخشى التعبير عن رأيي . لا أتق في أيّ شيء أقوم به، أفرح إذا شجّعني المدير بكلمة بسيطة، وكأني طفل في الروض²، وقد بلغ من شدّة عدم ثقّتنا بأنفسنا نحن الموظّفات السعوديات أن رفضنا رفضاً كاملاً المشاركة في النشاط التعليمي الأسبوعي، الذي يتمثّل في إعطاء فكرة عن التحليل الذي نقوم به لبقية زملاء، ففكرة التحدّث أمام الموظّفين والموظّفات الذين نعرفهم جميعاً، عن شيء بسيط لمُدّة عشر دقائق كان عملاً كبيراً لأنّه لا تملك أيّ منّا الثقة بنفسها .

أما مشكلة عدم إتقان اللغة الإنجليزية، فكانت حاجزاً³ هائلاً يمنعنا من التقدّم في أيّ شيء . كنت أقضي أسابيع في صفحات الكتب الخاصة بالتحليل ، وفهم محتواها⁴ كان عمليّة في منتهى الصعوبة، والكثيرات لم يكنّ قدرات على القيام بها . جهلنا باللغة جعل بيننا وبين التقدّم والثقة بالنفس مسافات كبيرة يُعتَبَر اجتيازها حلماً بعيد المنال .

وبالنسبة لي فقد دفعتُ مبالغ طائلة، ووقتاً أطول للحاق بالركب، وهذا الجهد الكبير الذي بذلته في تعلّم اللغة الإنجليزية، كان من الممكن أن يُبدّل في أشياء أخرى أعلى مستوى، لكن هذه المشكلة الضخمة هي نتيجة فكر ساذج⁵ لمجموعة من الرجال لم يخرجوا من قُراهم ليروا العالم . وهكذا دفعنا نحن النساء ثمن الجهل وخضوعنا لهم .

عن مذكّرات موظّفة سعوديّة لفاطمة الفقيه (بتصرّف)

¹ Les plus brillantes

² École maternelle

³ Obstacle

⁴ La compréhension de leurs contenus

⁵ Naïf

Document 2

أهميّة تعلّم اللّغة الإنجليزيّة

من بين الأمور المهمّة فيما يتعلّق بتعلّم اللّغات الأجنبيّة هو الحصول على وظيفة جيّدة ، وذلك من شأنه أن يزيد من فرصتك في الحصول على الوظيفة ، وخاصّةً إذا كانت هذه اللّغة مفيدة لمجال عملك. امتلاكك للغة أجنبية سيعطي عنك انطباعاً بأنّك شخص مُنفتح يحبّ التواصل مع الآخرين ، وقادر كذلك على تعلّم كلّ ما هو جديد .

من موقع <http://mawdoo3.com>

**Travail à faire par les candidats de la série L
Langue vivante 2**

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :
***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Répondre, **AU CHOIX**, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

1. De quel pays est originaire la narratrice ?
2. Que savez-vous sur elle ? De quoi souffre-t-elle ?
3. Comment décrit-elle son ignorance de la langue anglaise ? Justifiez votre réponse
4. Qu'a-t-elle fait pour apprendre cette langue ?
5. Relevez dans le document 2, deux raisons qui incitent à apprendre une langue étrangère

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la question suivante.

6. Selon la narratrice qui est le responsable de l'ignorance et de la soumission des femmes saoudiennes ?

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants : (12 lignes minimum)

1 . عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ- تخيل حواراً بين الراوية وزوجها تحكي له الصعوبات التي تعاني منها في العمل . (في 15 سطراً على الأقل)

ب- تخيل مقالة تكتبها الراوية وتحكي فيها معاناة النساء في المجتمع السعودي . (في 12 سطراً على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 10 lignes minimum pour les autres)

2 . عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (في 15 سطراً على الأقل)

أ- نقول الراوية : " جهلنا باللغة الإنجليزية جعل بيننا وبين التقدم مسافات " ما رأيك في هذه الفكرة ؟

ب- كيف يمكن أن يساهم تعليم البنات وتربيتهن في تقدّم المجتمعات العربية ؟

**Travail à faire par les candidats des séries :
ES – S – STD2A – STI2D – STL – STMG –ST2S
Langue vivante 2**

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

1. De quel pays est originaire la narratrice ?
2. Que savez-vous sur elle ? De quoi souffre-t-elle ?
3. Comment décrit-elle son ignorance de la langue anglaise ? Justifiez votre réponse.
4. Qu'a-t-elle fait pour apprendre cette langue ?
5. Relevez dans le document 2, deux raisons qui incitent à apprendre une langue étrangère.

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

1. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ- تخيل حواراً بين الراوية وزوجها تحكي له الصعوبات التي تعاني منها في العمل . (في 15 سطراً على الأقل)

ب- تخيل مقالة تكتبها الراوية وتحكي فيها معاناة النساء في المجتمع السعودي . (في 10 أسطر على الأقل)

2. Traiter en arabe l'un des deux sujets suivants :

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (في 6 أسطر على الأقل)

أ- تقول الراوية : " جهلنا باللغة الإنجليزية جعل بيننا وبين التقدّم مسافات " ما رأيك في هذه الفكرة ؟

ب- كيف يمكن أن يساهم تعليم البنات وتربيتهن في تقدّم المجتمعات العربية ؟